

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 15:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak chrońcie synów Izraela od ich nieczystości, aby nie pomarli w swojej nieczystości przez ich zanieczyszczanie mojego przybytku, który jest pośród nich.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak chrońcie synów Izraela od ich nieczystości, aby w swej nieczystości nie pomarli przez zanieczyszczanie mojego przybytku, który jest pośród nich.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak będziecie odłączać synów Izraela od ich nieczystości, aby nie pomarli w swojej nieczystości, gdy zanieczyszczają mój przybytek, który jest wśród nich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak odłączać będziecie syny Izraelskie od nieczystości ich, aby nie pomarli w nieczystości swej, gdyby splugawili przybytek mój, który jest w pośrodku ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż nauczać będziecie syny Izraelowe, aby się strzegli nieczystości i nie pomarli w plugastwach swych, gdyby splugawili przybytek mój, który jest między wami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powstrzymujcie więc Izraelitów od ich nieczystości, aby nie pomarli wskutek swojej nieczystości, bezczeszcząc moje mieszkanie, które jest wśród nich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak ochraniajcie synów izraelskich od ich nieczystości, aby nie pomarli z powodu swojej nieczystości przez to, że zanieczyszczają przybytek mój, który jest pośród nich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przestrzegajcie więc Izraelitów przed nieczystością, aby nie umarli wskutek swojej nieczystości, bezczeszcząc Mój Przybytek, który jest pośród nich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przestrzegajcie więc Izraelitów przed nieczystością, aby nie zostali za nią pokarani śmiercią i nie bezczęścili mojego świętego mieszkania, które jest wśród nich”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chrońcie więc synów Izraela przed nieczystością, aby nie umierali na skutek swej nieczystości bezczeszcząc mój Przybytek, który znajduje się pośród nich.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wy, [Mosze i Aharon], zapewnijcie, że synowie Jisraela będą oddzielani od [tego, co jest dla nich] rytualnym skażeniem, żeby ich rytualne skażenie nie spowodowało, że umrą, jeżeli rytualnie skażą Moje Miejsce Obecności, które jest pośród nich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вчините, щоб здержалися ізраїльські сини від їхніх нечистот, і не помруть через свою нечистоту, коли вони занечищують моє шатро, що між ними.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak będziecie ochraniać synów Izraela od ich nieczystości, aby nie umierali w swojej nieczystości, zanieczyszczając Mój Przybytek, który jest pośród nich.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” I trzymajcie synów Izraela z dala od ich nieczystości, żeby nie pomarli w swej nieczystości za skalanie

			mojego przybytku, który jest pośród nich.
--	--	--	---